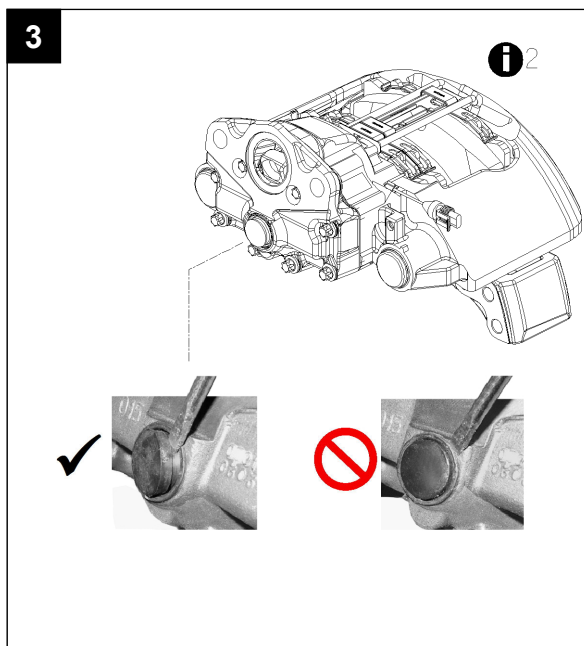
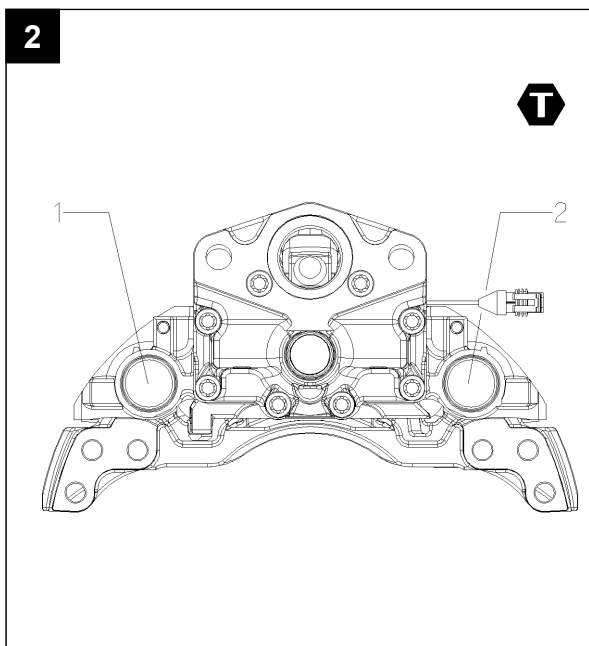
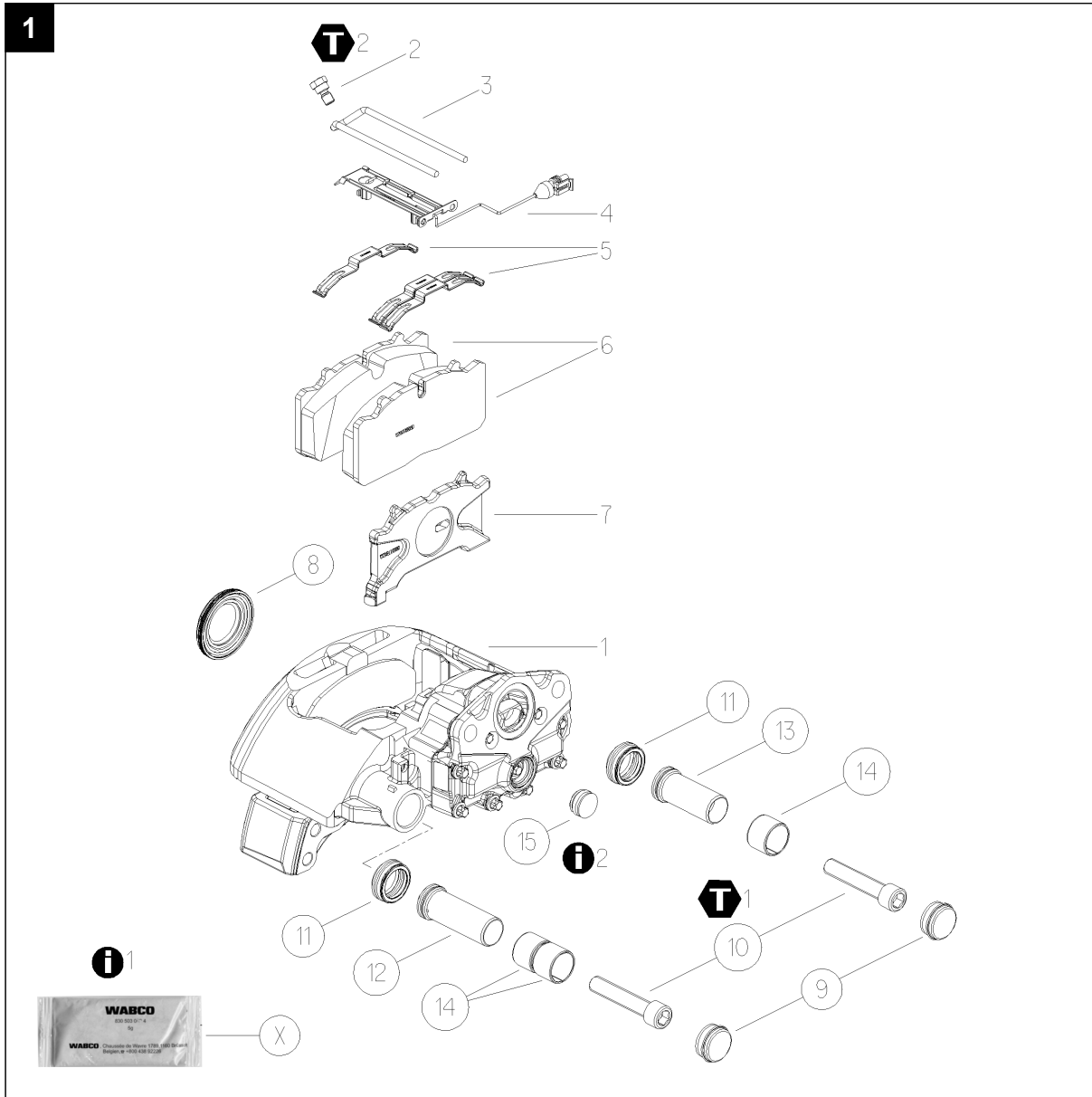









40 175 058
 40 175 059
 40 175 062
 40 175 063
 40 175 070
 40 175 071
 640 175 110 0
 640 175 111 0



CS









Signální slova a symboly

-  **DANGER** NEBEZPEČÍ Bezprostředně hrozící nebezpečí: těžká újma na zdraví nebo smrt
-  **WARNING** POZOR Možná nebezpečná situace: jako následek lehká nebo středně těžká újma na zdraví nebo poškození majetku
-  **CAUTION** VÝSTRAHA Možná nebezpečná situace: jako následek těžká újma na zdraví nebo smrt
-  Díly, které mají číslo pozice v kroužku, jsou obsažené v opravárenské sadě.

-  Instrukce / informace ke správnému provedení opravy
-  Opravárenskou sadu je možné použít pro přístroje uvedené v tabulce.
-  Prvek utáhněte uvedeným točivým momentem příp. pomocí kontroly úhlu natočení.





Všeobecné pokyny k opravám




1. Opravárenské práce na přístrojích systému, který má vliv na bezpečnost vozidla, smí provádět pouze kvalifikovaný personál odborné servisní dílny.
3. Dodržujte předpisy BOZP podniku a národní předpisy.
5. S opravou začněte teprve tehdy, až všechny informace nutné pro opravu přečtete a porozumíte jim. Další potřebné dokumenty: zkušební postup, list náhradních dílů, všeobecné pokyny pro opravu a kontrolu (815 150 109 3) naleznete na internetových stránkách: www.wabco-auto.com, když v databázi INFORM zadáte produktové číslo přístroje nebo číslo dokumentu.
7. WABCO nepřebírá žádnou záruku za funkci nebo kvalitu opraveného přístroje.
2. Postupujte bezpodmínečně podle pokynů a instrukcí výrobce vozidla.
4. Používejte výhradně náhradní díly od firmy WABCO nebo díly schválené výrobcem vozidla.
6. Na adekvátním zařízení přezkoušejte – podle zkušebního postupu – každý opravený přístroj na funkčnost a těsnost.

Obrázek	Symbol	Pořadí:	Utahovací moment:	Poznámky
	 2		M=20 ± 2 Nm	
	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
	 1			Namažte těsnící a kluzné plochy.Renolit HLT1 830 503 067 4
	 2			Gumovou krytku je možno vypáčit pomocí šroubováku. Dávejte přitom pozor, abyste nepoškodili vnější okraj těsnění. Při nesprávném vyjmutí gumové krytky může dojít k poškození těsnění. Možným následkem je pak vniknutí vody a s tím dále spojený výpadek brzdy.

de

Signalwörter & Symbole





-  **DANGER** GEFAHR Unmittelbar drohende Gefährdung: Schwere Personenschäden oder Tod
-  **WARNING** VORSICHT Mögliche Gefahrensituation: Leichte oder mittelschwere Personenschäden oder Sachschäden als Folge
-  **CAUTION** WARNUNG Mögliche Gefahrensituation: Tod oder schwere Personenschäden als Folge
-  Teile mit Kreis um die Positionsnummer sind im Reparatursatz enthalten.

-  Anweisung / Information für eine korrekte Reparatur
-  Der Reparatursatz kann für Geräte entsprechend Tabelle verwendet werden.
-  Element mit angegebenen Drehmoment bzw. Drehwinkel anziehen.

de





Allgemeine Reparaturhinweise




1. Reparaturarbeiten an Geräten eines Fahrzeug-Sicherheitssystems darf nur qualifiziertes Personal einer Fachwerkstatt durchführen.
2. Leisten Sie den Vorgaben und Anweisungen des Fahrzeugherstellers unbedingt Folge.
3. Halten Sie Unfallverhütungsvorschriften des Betriebes sowie nationale Vorschriften ein.
4. Verwenden Sie ausschließlich von WABCO oder vom Fahrzeughersteller freigegebene Ersatzteile.
5. Beginnen Sie die Reparatur erst dann, wenn Sie alle Informationen, die für die Reparatur notwendig sind, gelesen und verstanden haben. Zusätzlich benötigte Dokumente: Prüfanweisung, Ersatzteilblatt, Allgemeine Reparatur- und Prüfhinweise (815 020 109 3) zu finden auf www.wabco-auto.com mittels Eingabe der Produktnummer des Gerätes bzw. Druckschriftennummer in INFORM.
6. Prüfen Sie jedes reparierte Gerät – gemäß Prüfanweisung – an einer adäquaten Einrichtung auf Funktionstüchtigkeit und Dichtigkeit.
7. WABCO übernimmt keinerlei Gewährleistung für die Funktion oder Qualität eines reparierten Gerätes

Bild	Symbol	Reihenfolge:	Anzugsdrehmoment:	Bemerkungen
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Fetten Sie die Dicht- und Gleitflächen ein. Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			Die Gummikappe kann mit einem Schraubendreher aufgehebelt werden. Achten Sie dabei unbedingt darauf, nicht die Außenkante der Dichtung zu beschädigen. Bei unsachgemäßer Öffnung der Gummikappe kann die Dichtung zerstört werden. Ein Wassereintritt, verbunden mit dem Ausfall der Bremse, ist die mögliche Folge.

en

Symbols & Signal Words





-  **DANGER** Imminent hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  **WARNING** Possible hazard situation: minor or moderate personal injury or material loss as a result
-  **CAUTION** Possible hazard situation: serious personal injury or death as a result
-  Parts having item numbers with circles are included in the kit.

-  Instruction / Information for a correct repair
-  The kit can be used for devices according table.
-  Tighten element with specified torque or angle of rotation.

General Repair Hints





1. Only qualified personnel of a specialist workshop are authorized to perform repair work on a vehicle's security system.
2. Absolutely follow specifications and instructions of vehicle manufacturer.
3. Keep to company's relevant accident prevention regulations and national regulations.
4. Use only spare parts released by WABCO or vehicle manufacturer.
5. Always start repair work only when you have read and understood all information required for repair. Documents additionally needed: Test Instruction, Spare Parts List, General Repair and Test Hints (815 010 109 3) to be found on www.wabco-auto.com by entering product number of the device or the publication number in INFORM.
6. Check each repaired equipment for functional efficiency and tightness on an adequate facility according to the test instruction.
7. WABCO does not accept any liability or responsibility for the quality or functionality of a repaired device




en

Picture	Symbol	Sequence:	Torque:	Comments
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Lubricate sealing and sliding surfaces.Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			With a screwdriver, the rubber plug can be levered up. When doing this, please significantly care on not to damage the outer diameter of the gasket. An improper opening of the rubber plug can cause a damage of the gasket. Water penetration, followed by brake failure, is the possible result.

es





Símbolos & Palabras de aviso

-  **DANGER** PELIGRO Situación de peligro inminente: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  **WARNING** CUIDADO Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales leves o moderados o pérdidas materiales
-  **CAUTION** ADVERTENCIA Posible situación de peligro: Pueden ocasionarse daños personales graves o incluso mortales
-  Los componentes incluidos en el kit son los números que aparecen con círculo.

-  Instrucciones/Información para una correcta reparación
-  El kit puede ser utilizado en los equipos que aparecen en la tabla.
-  Apretar el elemento con el par de apriete o ángulo de giro indicado.





Consejos generales de reparación




1. Sólo el personal cualificado de un taller especializado está autorizado para realizar las tareas de reparación en los sistemas de seguridad de los vehículos.
2. Atenerse exactamente a las indicaciones e instrucciones del fabricante del vehículo.
3. Siga las regulaciones y normas acerca de prevención de riesgos laborales de su empresa y de su país.
4. Utilice piezas de repuesto suministradas por WABCO o el fabricante del vehículo.
5. Comience la reparación sólo cuando haya leído y comprendido las instrucciones de reparación. Documentos adicionales necesarios: Instrucciones de comprobación, listas de despiece, consejos generales de comprobación y reparación (815 040 109 3), los cuales pueden encontrarse en www.wabco-auto.com, introduciendo la referencia del aparato o la referencia de la publicación en la aplicación INFORM.
6. Compruebe la eficacia de funcionamiento y de ajuste de cada equipo reparado en unas instalaciones adecuadas según las instrucciones de comprobación.
7. WABCO no asume garantía alguna por el funcionamiento o calidad de un equipo reparado.

Dibujo	Símbolo	Sequenza di serraggio:	Par de apriete:	Observaciones
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Las juntas y las superficies deslizantes deben lubricarse.Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			Con un destornillador, el tapón de goma puede levantarse. En el momento de realizar esta operación, tenga mucho cuidado de no dañar el diámetro exterior de la junta. Una manipulación inadecuada de dicho tapón puede causar un daño en la junta.La entrada de agua y un posterior fallo del freno, pueden ser las consecuencias de una incorrecta extracción del tapón.

fr









Symboles & Significations

-  **DANGER** DANGER Situation de danger imminent : Danger de mort ou de dommage corporel sérieux.
-  **WARNING** ATTENTION Situation de danger probable : Risque de dommage corporel mineur ou modéré ou perte de matériel.
-  **CAUTION** AVERTISSEMENT Situation de danger de danger probable : Danger de mort ou de dommages corporel sérieux
-  Les composants avec repères entourés sont inclus dans le kit.

-  Instruction/Information pour une réparation correcte
-  Le kit peut être utilisé pour les appareils indiqués sur le Feuille.
-  Serrer l'élément avec le couple et la position angulaire indiqués.





Conseils généraux de réparation




1. Uniquement le personnel qualifié d'un atelier agréé WABCO est autorisé à effectuer la réparation sur les systèmes de sécurité d'un véhicule.
3. Veillez aux règlements de prévention des accidents indiqués par votre société et aux règlements nationaux.
5. Commencez toujours le travail de réparation seulement après avoir lu et compris toutes les informations indiquées pour la réparation. Documentation complémentaire nécessaire : Instruction d'essai, liste des pièces détachées, instructions de réparation et conseils d'essai (815 030 109 3) en tapant la référence du produit ou le numéro de la publication dans INFORM sur internet : www.wabco-auto.com
7. WABCO n'assume aucune garantie quant au fonctionnement ou à la qualité d'un appareil réparé.
2. Respecter toujours les prescriptions et instructions du constructeur du véhicule.
4. Employez seulement les pièces de rechange WABCO ou du constructeur du véhicule.
6. Examinez chaque appareil réparé pour s'assurer de l'efficacité fonctionnelle et de l'étanchéité selon l'instruction d'essai.

Image	Symbole	Sequence:	Couple de serrage:	Remarques
	 2		M=20 ± 2 Nm	
	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
	 1			Les surfaces d'étanchéité et de frottement doivent être graissées. Renolit HLT1 830 503 067 4
	 2			Se servir d'un tournevis pour faire levier sur le bouchon en caoutchouc. Veuillez impérativement à ne pas endommager le bord extérieur de la garniture. Toute ouverture inappropriée du bouchon en caoutchouc risque de détruire la garniture, et entraîner une pénétration d'eau provoquant la détérioration du frein.

hr

Simboli & Značenja





-  **DANGER** OPREZ Neposredna rizična situacija: moguće ozbiljno ozljeđivanje ili smrt
-  **WARNING** OPASNOST neposredna rizična situacija: moguće manje ozljeđivanje materijalna šteta
-  **CAUTION** UPOZORENJE Neposredna rizična situacija: moguće ozbiljno ozljeđivanje ili smrt
-  Dijelovi uređaja čiji su brojevi zaokruženi nalaze se u kompletu..

-  Informacija o ispravnom popravku.
-  Set može biti korišten za uređaje prema tabeli.
-  Zategnite element primjenom navedenog zakretnog momenta ili zakretnog kuta.

hr





Opće upute o popravcima




1. Samo kvalificirane osobe istručnjaci smiju popravljati siguronosne sustave na vozilu.
2. U potpunosti slijedi specifikacije i upute proizvođača vozila.
3. Provodi tvrtkine siguronosne propise kao i nacionalne propise o sigurnosti
4. Koristi rezervne dijelove proizvedene od WABCA ili proizvođača vozila..
5. Popravak počni tek nakon što pročitaš i shvatiš upute o popravku. Potrebni dokumenti: Instrukcije o testiranju, Lista rezervnih dijelova, Opće natuknice o popravku i testiranju (815 010 109 3) mogu se naći na www.wabco-auto.com nakon upisa kataložnog broja proizvoda ili publikacije u INFORM-u.
6. Provjeri svaki popravljani uređaj kako radi i da li je zategnuto sve kako treba prema odgovarajućim uputama o testiranju proizvoda.
7. WABCO ne preuzima odgovornost za rad i kvalitetu popravljenog uređaja.

Slika	Simbol	Redoslijed:	Zakretni moment:	Komentar
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Brtvene i klizne površine treba podmazati. Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			Gumeni čep se može podignuti pomoću izvijača. Kada to radite, molimo posebno pazite da ne oštetite vanjski promjer brtvila. Neodgovarajući način otvaranja gumenog čepa može oštetiti brtvu. Nakon oštećenja moguć je prodor vode kao i gubitak kočnice.

it

Simboli e Segnali





-  **DANGER** PERICOLO Imminente situazione di rischio: serie ferite personali fino anche alle morte
-  **WARNING** PRUDENZA Possibili situazioni di pericolo: possibili lievi ferite o perdita di materiale
-  **CAUTION** AVVERTENZA Possibili situazioni di pericolo: serie ferite personali fino anche alle morte
-  I componenti indicati con un numero cerchiato, sono inclusi nel kit.

-  Istruzioni/Informazioni per unacorretta riparazione
-  Il kit può essere usato per gli articoli secondo la tabella.
-  Serrare l'elemento con la coppia/angolo di rotazione indicati.

Suggerimenti per la riparazione





1. Soltanto il personale qualificato delle officine specializzate è autorizzato ad effettuare le riparazioni sui sistemi di sicurezza dei veicoli.
2. E' assolutamente necessario seguire le istruzioni e le specifiche del costruttore del veicolo.
3. Attenersi alle norme nazionali e aziendali in merito alla prevenzione degli infortuni.
4. Usare solo ricambi originali WABCO o del costruttore del veicolo.
5. Effettuare la riparazione solamente dopo aver letto e capito tutte le informazioni richieste per la riparazione. Ulteriori informazioni necessarie: istruzioni di collaudo, catalogo dei ricambi, cenni generali sulla riparazione e test (815 050 109 3) possono essere trovati sul sito www.wabco-auto.com alla voce INFORM entrando per codice del dell'apparecchio o per numero della pubblicazione.
6. Controllare la funzionalità e l'efficienza di ogni apparecchiatura riparata secondo le istruzioni riportate nel manuale di collaudo.
7. WABCO non si assume alcuna responsabilità per il funzionamento o la qualità di un apparecchio riparato.




it

Figura	Simbolo	Sequenza:	Coppia di serraggio:	Note
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Superfici di tenuta e di scorrimento devono essere lubrificate. Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			Il tappo di gomma può essere sollevato per mezzo di un cacciavite. A tal fine è assolutamente necessario prestare attenzione e non danneggiare il bordo esterno della guarnizione. In caso di rimozione scorretta del tappo di gomma, la guarnizione si può danneggiare. In questo modo potrebbe aumentare il rischio d'infiltrazioni d'acqua che potrebbero danneggiare e/o provocare avarie al freno.

nl





Symbolen & trefwoorden

-  **DANGER** RISICO Direct gevaarlijke situatie: ernstig lichamelijk letsel of dood als gevolg
-  **WARNING** VOORZICHTIG Mogelijk gevaarlijke situatie: licht of middelmatig lichamelijk letsel of verlies van materiaal als gevolg.
-  **CAUTION** WAARSCHUWING Mogelijk gevaarlijke situatie: ernstig lichamelijk letsel of dood als gevolg
-  Componenten met een omcirkeld itemnummer zitten in de reparatieset.

-  Instructie/informatie voor reparatie op de juiste wijze
-  De reparatieset kan voor de componenten volgens de tabel worden gebruikt..
-  Draai het element met het aangegeven aanhaalmoment resp. de aangegeven draaihoek aan.





Algemene reparatieaanwijzingen


1. Alleen gekwalificeerd personeel van een gespecialiseerde werkplaats is bevoegd reparatiewerkzaamheden uit te voeren aan componenten van voertuig-veiligheidssystemen.
3. Houdt u ter voorkoming van ongevallen aan de voorschriften van zowel het bedrijf als de overheid.
5. Begin reparatiewerkzaamheden altijd pas nadat u alle benodigde informatie heeft gelezen en begrepen. Benodigde documenten: Testvoorschriften, onderdelenlijst, algemene reparatie- en testaanwijzingen (815 010 109 3), die u kan vinden op www.wabco-auto.com door het productnummer of publicatienummer in te geven in INFORM
7. WABCO aanvaardt geen aansprakelijkheid of verantwoordelijkheid voor het functioneren en de kwaliteit van een gerepareerd apparaat.
2. Volg de richtlijnen en aanwijzingen van de voertuigfabrikant onvoorwaardelijk op.
4. Gebruik uitsluitend vervangingsdelen die door WABCO of de voertuigfabrikant zijn vrijgegeven.
6. Controleer elk gerepareerd component - volgens de testinstructies - op een testbank of soortgelijke installatie op juiste afstelling, werking en dichtheid.


Afbeelding	Symbol	Volgorde:	Aanhaalmoment:	Opmerking
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Afdichtings- en glijvlakken moeten worden gesmeerd. Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			Met een schroevendraaier kan de rubberen kap worden opgelicht. Let er speciaal op dat de buitenkant van de afdichting niet wordt beschadigd. Bij ondeskundige opening van de rubberen kap kan de afdichting beschadigen. Binnendringend water, in combinatie met uitval van de rem, is mogelijk het gevolg.


pl

Hasła ostrzegawcze i symbole

-  **DANGER** NIEBEZPIECZEŃSTWO Bezpośrednie zagrożenie ciężkimi obrażeniami bądź śmiercią.
-  **WARNING** UWAGA! Niebezpieczeństwo grożące lekkimi bądź średnimi obrażeniami.
-  **CAUTION** OSTRZEŻENIE Niebezpieczeństwo grożące śmiercią bądź ciężkimi obrażeniami.
-  Części oznaczone kółkiem wokół numeru pozycji należą do zestawu naprawczego.









 Wskazówki / Informacje dotyczące poprawnej naprawy.

 Zestaw naprawczy może być używany do urządzeń według tabeli.

 Dokręcić element podanym momentem obrotowym.





Ogólne porady naprawcze

1. Prace naprawcze w obrębie urządzeń układu bezpieczeństwa pojazdu mogą być wykonane jedynie przez wykwalifikowany personel specjalistycznego warsztatu.
3. Należy przestrzegać zakładowych i krajowych przepisów BHP.
5. Naprawę należy rozpocząć dopiero wówczas, gdy wszystkie potrzebne do niej informacje zostaną przeczytane i zrozumiane. Dokumenty potrzebne dodatkowo: instrukcja kontrolna, tabela części zamiennych, ogólne wskazówki dotyczące naprawy i kontroli (815 020 109 3) znajdują Państwo na stronie internetowej www.wabco-auto.com, podając numer urządzenia bądź numer publikacji w bazie INFORM.
7. WABCO nie udziela żadnej gwarancji na działanie lub jakość naprawionego urządzenia.
2. Należy koniecznie postępować według wytycznych i wskazówek producenta pojazdu.
4. Należy używać wyłącznie części zamiennych dopuszczonych przez firmę WABCO bądź przez producenta pojazdu.
6. Na odpowiednim urządzeniu należy sprawdzić każde naprawiane urządzenie - zgodnie z instrukcją kontrolną - pod kątem sprawności działania i szczelności.


Obraz	Symbol	Kolejność:	Moment dokręcania:	Komentarz
	 2		M=20 ± 2 Nm	
	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
	 1			Należy nasmarować powierzchnie uszczelniające i ślizgowe. Renolit HLT1 830 503 067 4
	 2			Gumowa nasadka może zostać podważona za pomocą śrubokręta. Należy przy tym bezwzględnie uważać, by nie uszkodzić zewnętrznej krawędzi uszczelki. W wyniku nieumiejętnego otwierania gumowej nasadki uszczelka może zostać zniszczona. Skutkiem może być dostanie się wody do środka i usterka hamulca.


SV

Signalord & symboler

-  **DANGER** FARA Omedelbar risk: svåra personskador eller dödsfall
-  **WARNING** VARNING Möjlig risk: Lätta eller medelsvåra personskador eller materiella skador
-  **CAUTION** VARNING Möjlig risksituation: Dödsfall eller svåra personskador
-  Delar med inringat positionsnummer ingår i reparationssetsen.

 Anvisningar/information för korrekt reparation





 Reparationssetsen kan användas för apparater enligt tabellen.

 Dra åt elementet med angivet vridmoment resp. angiven vridvinkel.

SV





Allmänna reparationsanvisningar




1. Reparationsarbeten på enheter i fordonssäkerhetssystem får endast genomföras av kvalificerad personal på behörig verkstad.
2. Beakta alltid fordonstillverkarens specifikationer och anvisningar.
3. Följ alltid företagets föreskrifter för förebyggande av olycksfall samt gällande nationella föreskrifter.
4. Används endast reservdelar som är godkända av WABCO eller fordonstillverkaren.
5. Börja inte med reparationsarbetena förrän du har läst igenom och förstått all nödvändig information. Nödvändiga extradokument: Kontrollanvisning, reservdelsblad, allmän reparation och kontrollinformation (815 070 109 3). Du hittar dokumenten på www.wabco-auto.com genom att mata in apparatens produktnummer eller dokumentnummer i INFORM.
6. Varje reparerad apparat ska kontrolleras på funktionsduglighet och täthet på en lämplig anordning enligt kontrollanvisningen.
7. WABCO ansvarar inte för reparerade enheters funktion eller kvalitet.

Bild	Symbol	Ordningsföljd:	Åtdragningsmoment:	Kommentar
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Smörj tätning- och glidytor. Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			Gummikåpan kan öppnas med en skruvmejsel. Se till att inte skada ytterkanten på tätningen. Om gummikåpan öppnas på ett felaktigt sätt kan tätningen förstöras. Detta kan leda till att vatten tränger in vilket kan förstöra bromsen.





zh

Symbols & Signal Words

-  **DANGER** 危险! 直接危险: 导致个人严重伤害或死亡
-  **WARNING** 小心! 可能危险: 导致较小或一般程度人员伤害或物品损失
-  **CAUTION** 警告! 可能危险: 导致个人严重伤害或死亡
-  修包中包含号码带有圆圈的零件。





-  用于正确维修的指导和信息。
-  根据表格所示, 修包可以用于相应的总成维修。
-  用给定的扭矩及转角上紧元件。




1. 仅在专业维修店的有资质的人员被授权执行车辆安全系统的维修工作。
2. 完全遵循车辆制造商的规格和安装指导。
3. 遵循公司的相关事故预防条例和国家法规。
4. 仅使用于由威伯科公司或整车制造商发布的备件产品。
5. 当你已经阅读并已理解维修所需要的所有信息后, 才能开始维修工作。此外需要的信息: 试验指导, 备件清单, 通用维修和试验提示 (815 010 109 3) 可以在 www.wabco-auto.com 找到。只需在其上键入产品号码或INFORM中的出版物号码。
6. 根据试验要求在适当的设备上, 检测每个维修设备的功效和紧密性。
7. WABCO对经过修理的设备的功能或质量不承担任何责任。

图片	符号	顺序:	扭矩:	注释
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			密封和滑动表面必须被润滑。Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			当用螺丝刀撬起橡皮塞时, 请特别注意不要损坏密封垫的外部边缘。橡皮塞一次不正确的开启能够引起密封垫的损坏。并有可能引起渗水, 进而导致制动失灵。

hu









Szimbólumok és Jelző Szavak

-  **DANGER** Közelgő vészhelyzet: súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet
-  **WARNING** Lehetséges vészhelyzet: kisebb vagy közepes személyi sérülés vagy anyagi kár keletkezhet
-  **CAUTION** Lehetséges vészhelyzet: súlyos személyi sérüléshez vagy halálhoz vezethet
-  Csak azok az alkatrészek amik be vannak karikázva, részei a javítókészletnek.

-  Utasítás / Információ a helyes szereléshez
-  A javító készlet a táblázatban szereplő egységekhez használható.
-  Az elemet a megadott meghúzási nyomatékkal, ill. forgásszöggel húzza meg.








Általános Javítási Tippek

1. Csak megfelelő végzettségű személy vagy szakműhely van felhatalmazva hogy a jármű biztonsági rendszerén javítást eszközöljön.
3. Mindenképpen vegye figyelembe a gyártók vonatkozó balesetvédelmi előírásait és a nemzeti előírásokat is.
5. Minden esetben csak akkor kezdjen hozzá a javítási munkához, ha elolvasta és teljesen megértette a javítási utasítást! Ezekre a dokumentumokra lesz még szüksége:
Vizsgálati Utasítás, Alkatrészek listája, Általános javítási és vizsgálati tippek (815 010 109 3) amiket a www.wabco-auto.com-on talál meg, a termék vagy a kiadvány cikkszámának begépelésével az INFORM-ba.
7. A WABCO nem vállal felelősséget a javított készülékek működéséért és minőségéért.
2. Mindenképpen kövesse a jármű gyártójának specifikációját és szerelési utasításait.
4. Csak a WABCO vagy a jármű gyártója által kereskedelmi forgalomban lévő alkatrészeket használjon.
6. Minden javított egységnél ellenőrizze a működési üzemiállapotokat és az előírt meghúzási nyomatékokat a vizsgálati utasításnak megfelelően.

Kép	Szimbólum	Sorrend	Nyomaték	Megjegyzés
	 2		M=20 ± 2 Nm	
	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
	 1			A tömítő és csúszó felületeket mindenképp kenni kell. Renolit HLT1 830 503 067 4
	 2			Csavarhúzóval a gumi dugó eltávolítható. Amennyiben így jár el kérjük nagyon vigyázzon hogy ne érje sérülés a tömítés külső részét! A gumi dugó nem megfelelő eltávolításakor sérülés keletkezhet a tömítésen, ami nedvesség beszivárgását és ennek következtében fékrendszer meghibásodást okozhat!

pt





Símbolos e Significados

-  **DANGER** Perigo! Risco de acidente iminente: lesão corporal grave e/ou risco de morte.
-  **WARNING** Cuidado! Possível situação de acidente: ferimentos leves/moderados e/ou danos materiais.
-  **CAUTION** Atenção! Possível situação de acidente: lesão corporal grave e/ou risco de morte.
-  Componentes que estão marcados com um círculo compõem o jogo de reparo.
-  Instrução/Informação para uma correta reparação.
-  O jogo de reparo pode ser utilizado nos produtos relacionados na tabela.
-  Apertar o elemento com o binário ou o ângulo de rotação indicado.

pt





Dicas Gerais para Reparação




1. Por motivo de segurança, somente pessoas qualificadas devem efetuar reparação nos sistemas de freio do veículo.
2. Siga sempre as recomendações/especificações do fabricante do veículo.
3. Mantenha e siga as orientações de prevenção de acidentes vigentes e/ou impostas pelos órgãos competentes.
4. Use somente peças de reposição aprovadas pela WABCO ou pelo fabricante do veículo.
5. Somente inicie o trabalho de reparação após ler e entender todas as informações necessárias para realizar uma reparação. Documentos adicionais necessários: instrução de teste, lista de peças sobressalentes, dicas gerais de testes e reparação (815 130 109 3) podem ser encontrados no site www.wabco-auto.com ao inserir o número do produto.
6. Verificar cada produto reparado conforme instruções de teste, utilizando os equipamentos necessários e local adequado.
7. A WABCO não assume qualquer responsabilidade pela função ou qualidade de um equipamento reparado.

Figura	Símbolo	Sequência:	Torque:	Comentários
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Superfícies de vedação e deslizamento devem ser lubrificadas Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			Com uma chave de fenda retire o plug de borracha fazendo uma especie de alavanca forçando-o para cima. Tenha muita atenção para não danificar a gaxeta e/ou componentes. Procedimento incorreto pode danificar os componentes de borracha ocasionando assim vazamento e uma possível falha nos sistemas de freio do veículo.

ro

Simboluri și cuvinte pentru avertizare





-  **DANGER** Situație de pericol iminentă: poate rezulta vătămare corporală gravă sau deces.
-  **WARNING** Posibilă situație de pericol: pot rezulta vătămări corporale minore sau medii sau pagube materiale
-  **CAUTION** Posibilă situație de pericol: poate rezulta vătămare corporală gravă sau deces
-  Pieșele cu numărul de articol încercuit sunt incluse în kit.

-  Instrucțiuni / Informare pentru o reparare corectă
-  Kitul poate fi folosit pentru dispozitive, conform tabelului.
-  Strângeți elementul cu cuplul, respectiv unghiul de rotire indicat.

Instrucțiuni generale referitoare la reparație

1. Numai personalul calificat al unui atelier de service specializat este autorizat să efectueze lucrări de reparații pe sistemul de siguranță al vehiculului.
2. Respectați obligatoriu instrucțiunile date de producătorul vehiculului.
3. Respectați prevederile firmei și cele naționale pentru prevenirea accidentelor.
4. Utilizați exclusiv piese de schimb autorizate de WABCO sau de producătorul autovehiculului.
5. Întotdeauna începeți lucrările de reparații numai după ce ați citit și înțeles toate informațiile necesare pentru reparație. Documente suplimentare necesare: Instrucțiuni de testare, Lista pieselor de schimb, Instrucțiuni generale pentru reparare și testare (815 110 109 3) pot fi găsite pe www.wabco-auto.com introducând codul dispozitivului în INFORM.
6. Verifică eficiența funcțională și etanșeitatea fiecărui echipament reparat pe o instalație adecvată în conformitate cu instrucțiunile de testare.
7. WABCO nu garantează sau nu răspunde pentru funcționarea și calitatea unui dispozitiv reparat.

ro

Imagine	Simbol	Secvență:	Moment de torsiune:	Comentarii
1	 2		M=20 ± 2 Nm	
2	 1	1, 2	M=130 ± 10 Nm + 90° ± 5°	
1	 1			Suprafețele de etanșare și alunecare trebuie să fie lubrifiate.Renolit HLT1 830 503 067 4
3	 2			Capacul de cauciuc poate fi îndepărtat cu o șurubelniță. Când faceți aceasta, aveți grijă să nu deteriorați diametrul exterior al garniturii. O deschidere improprie a capacului de cauciuc poate produce o deteriorare a garniturii. Un posibil rezultat poate fi infiltrarea apei, urmat de defectarea frânei.